

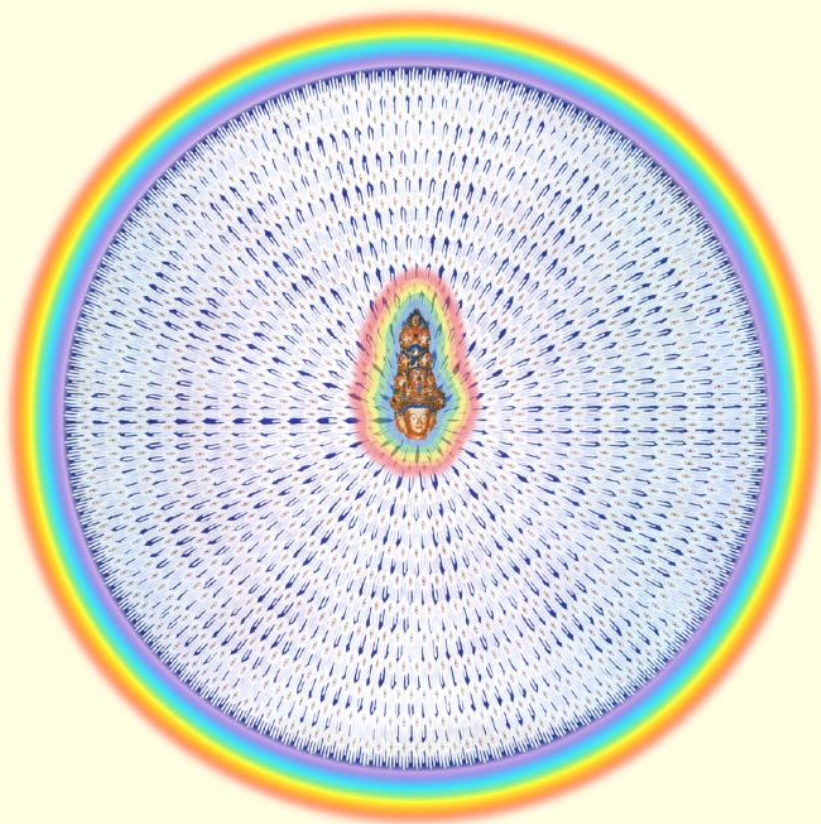


直貢寶法林
Drikung Rinchen Choling

ཨ་ཁྱུ་བས་སེམས་དང་བསྡོམས་པ།

祈願文

Prayer Book



དཀར་ཆག

目錄

Content

ཤོག་གྲངས། 頁數

སློན་པ་སེམས་བསྐྱེད།

利他發心

Altruistic Motivation..... 1

འདུག་པ་སེམས་བསྐྱེད།

行菩提心

Action Bodhicitta Prayer..... 2

སྐྱབས་འགྲོ།

皈依發心

Short Refuge Prayer..... 3

ཆད་མེད་པ་བཞི།

四無量心

The Four Immeasurables..... 4

མཇུག་བསྐྱུས་པ།

曼達供養簡軌

Short Mandala Offering..... 5

ཆོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་གསོལ་འདེབས།

請轉法輪

Request for Teaching..... 7

བསྐྱོད་ཀྱི།

迴向

Dedication Prayers..... 8

ཐཱ་བ་ཐུང་བ་བྲ་ཤིས།

大手印傳承祈請文

Mahamudra Lineage Prayer..... 13

༥ རྒྱལ་བའི་ཞབས་བརྟན་བསྐྱེས་པ་ནི།

第十四世達賴喇嘛尊者長壽祈請文

His Holiness Tenzin Gyatso, the XIV Dalai Lama Long Life Prayer..... 14

ཡ་སྐབས་མགོན་འཕྲིན་ལས་ལྷུན་འབྱུང་ཞབས་བརྟན།

直貢澈贊法王長壽祈請文

His Holiness Drikung Kyabgon Chetsang Rinpoche Long Life Prayer..... 15

ཡ་སྐབས་མགོན་ཆོས་ཀྱི་སྣང་བའི་ཞབས་བརྟན།

直貢瓊贊法王長壽祈請文

His Holiness Drikung Kyabgon Chungtsang Rinpoche Long Life Prayer..... 16

༥ རྒྱལ་བ་རྗེ་མགར་ཆེན་ཁྱི་སྐུ་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་བརྟན་ནི།

第八世噶千仁波切長壽祈請文(簡軌)

His Eminence Garchen Rinpoche Long Life Prayer (Short Version)..... 17

ཐུན་རས་གཟིགས་བསྟོད་པ།

觀音菩薩讚

Chenrezig Aspiration Prayer..... 18

བྱང་ཆུབ་སེམས་སྟོན།

發菩提心

Bodhicitta Aspiration Prayer..... 20

དཔལ་ལྷན་མགར་ཆེན་གྱི་ཞབས་བརྟན་འཆི་མེད་བདུད་རྩི་རྒྱན་བཟང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

具德噶千仁波切長壽祈請無死甘露善流

The Excellent Stream of the Elixir of Immortality:
A Prayer For The Long Life Of Glorious

Garchen..... 21

བདེ་སྟོན་བསྐྱེས་པ་བཞུགས་སོ།

簡短極樂願文

Brief Prayer To Be Reborn In The Blissful Pure Land
Of Amitabha..... 29

ཡིག་བརྒྱ།

金剛薩埵百字明咒

Hundred-Syllable Mantra of Vajrasattva..... 32



སྒྲོན་པ་སེམས་བསྐྱེད།

利他發心

Altruistic Motivation

བདག་ལ་སྤང་བར་བྱེད་པའི་དགྲ། གཞོད་པར་བྱེད་པའི་བགེགས།

達拉 檔哇 接貝紫 挪巴 接貝 給

DAG-LA DANG-WAR CHE-PAI-DRA / NO-PAR CHE-PAI GEG /

願對吾忿恨之敵人 傷害之邪魔

ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བར་དུ་གཙོད་པར་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཙོ་བྱས་པའི།

踏巴 當 湯接 千貝 爬度 覺拔 接巴 湯接 計 作 接貝

TAR-PA DANG TAM-CHE KYEN-PAI BAR-DU CHO-PAR CHE-PA

TAM-CHE KYI TSO CHE-PAI /

以及一切阻斷我解脫得證遍智者為主之

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ བདེ་བ་དང་ལྷན། སྤྱག་བསྐྱེད་དང་བྲལ།

瑪南 迦當 釀貝 森間 湯接 喋哇 當滇 董雅 當 紫

MA-NAM KA-DANG NYAM-PAI SEM-CHEN TAM-CHE

DE-WA DANG-DEN/ DUG-NGAL DANG DRAL /

等虛空一切如母眾生 具樂離苦

ཐུར་དུ་སྒྲ་ན་མིད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་བྱ། ཞེས་ལན་གསུམ་དང་།

紐讀 拉那 美巴楊 達巴 作貝 蔣丘 仁波切 透巴恰

NYUR-DU LA-NA ME-PA YANG DAG-PAR DZOG-PAI

JANG-CHUB RIN-PO-CHE TOB-PAR-JA /

迅速得證 阿耨多羅三藐三菩提 (三次)

All mother sentient beings – Especially those enemies who hate me, obstructors who harm me, and those who create obstacles on my path to liberation and all-knowingness – May they experience happiness, be separated from suffering, and swiftly will I establish them in the state of unsurpassed, perfect, complete, and precious Buddhahood. (Recite three times)

འདྲེན་པ་སེམས་བསྐྱེད།

行菩提心

Action Bodhicitta Prayer

དེའི་ཆེད་དུ་སངས་མ་རྒྱས་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ།
迪 切讀 桑 瑪接 吉 爬讀 律雅_(台) 夷順 給哇拉 過
DEI CHE-DU SANG MA-GYE KYI BAR-DU
LU-NGAG YI-SUM GEWA-LA KOL /
是故直至得證佛果 身口意三行善

མ་གཤེད་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ།
瑪細 爬讀 律雅_(台) 夷順 給哇拉 過
MA-SHEI BAR-DU LU-NGAG YI-SUM GEWA-LA KOL /
直至死亡 身口意三行善

དུས་དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་ཉི་མ་སང་ད་ཙམ་གྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་
གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ། །
讀 喋仁內 松喋 尼媽 桑達 藏吉 爬讀
律雅_(台) 夷順 給哇拉 過
DU DE-RING-NE ZUNG-TE NYI-MA SANG-DA TSAM-GYI BARDU
LU-NGAG YI-SUM GEWA-LA KOL /
從今直至明日此時 身口意三行善

Thus, until I achieve enlightenment, I perform virtuous deeds with body, speech and mind. Until death, I perform virtuous deeds with body, speech and mind. From now until this time tomorrow, I perform virtuous deeds with body, speech and mind.

སྐྱབས་འགོ།

皈依發心

Short Refuge Prayer

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

桑接 卻堂 措吉 丘南 拉

SANG-GYE CHO-DANG TSOG-KYI CHOG-NAM LA /

諸佛正法聖眾會

བྱང་ལྷུང་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

蔣丘 爬讀 達尼 架速 企

JANG-CHUB BARDU DAG-NYI KYAB-SU CHI /

直至菩提我皈依

བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

達給 今索 吉貝 索南 計

DAG-GI JIN-SOG GYI-PAI SO-NAM KYI /

我以布施諸功德

འགོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འབྲུག་པར་ཤོག། ཅེས་ལན་གསུམ།

卓拉 片企 桑接 竹巴 秀

DRO-LA PEN-CHIR SANG-GYE DRUB-PAR SHOG /

為利有情願成佛 (三次)

In the Buddha, the Dharma and the Sangha most excellent, I take refuge until enlightenment is reached. By the merit of generosity and other good deeds, May I attain Buddhahood for the sake of all sentient beings. *(Recite three times)*

ཚད་མེད་པ་བཞི།

四無量心

The Four Immeasurables

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་

瑪南 卡當 娘貝 森間 湯接 喋哇 當

喋威 久當 滇拔 就 記

MA-NAM KA-DANG NYAM-PAI SEM-CHEN TAM-CHE DE-WA DANG
DE-WAI GYU-DANG DEN-PAR GYUR CHIG /

願一切眾生具樂及樂因

གྱུ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག་སྤྱག་བསྐྱེལ་དང་སྤྱག་བསྐྱེལ་གྱི་གྱུ་དང་བྲལ་བར་

董雅_(台) 當 董雅_(台) 吉 久當 紮哇 就 記

DUG-NGAL DANG DUG-NGAL GYI GYU-DANG DRAL-WAR GYUR CHIG /

願一切眾生離苦及苦因

གྱུར་ཅིག་སྤྱག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག་

董雅_(台) 美貝 喋哇 當 米紮哇 就 記

DUG-NGAL ME-PAI DE-WA DANG MIN-DRAL-WAR GYUR CHIG /

願眾生不離無苦之妙樂

ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག་ ཅེས་ལན་གསུམ།

涅仁 恰當 逆當 紮威 當紐拉 內拔 就 記

NYE-RING CHAG-DANG NYI-DANG DRAL-WAI TANG-NYOM-LA
NE-PAR GYUR CHIG / (Recite three times)

願永離愛憎常住平等捨 (三次)

May all mother sentient beings, boundless as the sky,
have happiness and the causes of happiness. May they
be liberated from suffering and the causes of
suffering. May they never be separated from the
happiness which is free from sorrow. May they rest in
equanimity, free from attachment and aversion.

མཐུང་བསྐྱེད་པ།

曼達供養簡軌

Short Mandala Offering

།ས་བཞི་སྒོས་ཚུས་བྱགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཀྲམ་

撒西 波促 裘心 美多 張

SA-ZHI PO-CHU JUG-SHING ME-TOG TRAM /

香水塗飾花朵鋪滿地

།རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི།

日以日阿 令息 寧爹 檢巴 迪

RI-RAB LING-ZHI NYI-DE GYEN-PA DI /

勝山四洲日月為莊嚴

།སངས་རྒྱས་ཞིང་ལ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས།

桑接 行拉 米嘜 撲哇 宜

SANG-GYE ZHING-LA MIG-TE PUL-WA YI /

緣念佛剎以作供養故

།འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྦྱོད་པར་གོག།

卓棍 南達 行讀 覺巴 秀

DRO-KUN NAM-DAG ZHING-DU KYE-WAR SHOG /

願諸眾生受用清淨土

།སྤྱུ་གསུམ་ཡོངས་རྫོགས་སྒྲ་མའི་ཚོགས་རྣམས་ལ།

固頌 永奏 拉妹 措南 拉

KU-SUM YONG-DZOG LA-MAI TSOG-NAM LA /

謹向三身圓滿上師眾

ཁྱིའི་ནང་གསང་གསུམ་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱིས་མཆོད།

企囊 桑頌 喋辛 尼計 卻

CHI-NANG SANG-SUM DE-ZHIN NYI-KYI CHO /

外內密三真如以供養

ཁདག་ལུས་ལོངས་སྤྱོད་སྣང་སྤྱིད་ཡོངས་བཞེས་ལ།

達律 隆覺 囊似 永些 拉

DAG-LU LONG-CHO NANG-SI YON-ZHE LA /

吾身資財萬物悉受已

ཁྲ་མེད་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱལ་ད་གསོལ།

拉妹 丘奇_(台) 喔祝 紮杜 索

LA-ME CHOG-GI NGO-DRUB TSAL-DU SOL /

無上殊勝成就祈賜予

ཨོ་གུ་རུ་རྩེ་བ་རྒྱལ་ཁྱིའི་རྒྱ་མཁའ་བྲ་ཏི་རྩོ་སྤྱ་ན།

嗡 咕嚕 嗲哇 達奇_(台) 尼 瑞那

曼達拉 巴拉地擦 娑 哈

OM GURU DEWA DAKINI RATNA MANDALA PRATITSA SO HA /

The ground is sprinkled with scented water and strewn with flowers. It is adorned with Meru, the supreme mountain, the four continents, and the sun and the moon. As a Buddhafield, I offer it. May all sentient beings attain the happiness of the Buddhafields. To the Lamas who possess the three kayas, I offer the outer, inner and secret offerings with my body, wealth and all that is visible. Please grant me the supreme realization - Englightenment.

OM GURU DEWA DAKINI RATNA

MANDALA PRATITSA SO HA

ཚས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་གསལ་འདེབས།

請轉法輪

Request for Teaching

སེམས་ཅན་རྣམས་གྱི་བསམ་པ་དང་། །

深見 南記 桑巴 當

SEM-CHEN NAM-KYI SAM-PA DANG /

一切眾生之思慧

ལྷོ་ཡི་ཁྱེ་བྲག་རི་ལྷ་བར། །

洛以 借札 記大 瓦

LO-YI JE-DRAG JI-TA WAR /

根器不同而見之

ཆེ་ཆུང་བྱུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །

切瓊 吞夢 貼巴 意

CHE-CHUNG TUN-MONG TEG-PA YI /

共與不共大小乘

ཚས་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསལ། །

却吉 闊洛 苟度 叟

CHO-KYI KOR-LO KOR-DU SOL /

祈請殷勤轉法輪

Please turn the wheel of the Dharma of the two vehicles and their combination according to the dispositions and likewise, the mental capacities of sentient beings.

བསྐྱོན།

迴向

Dedication Prayers

༄།བསོད་ནམས་འདི་ཡི་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །

索南 迪夷 湯傑 似巴 尼

SO-NAM DI-YI TAM-CHE ZIG-PA NYI /

以此功德得證一切見

By this virtue may I achieve omniscience,

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་ལམ་བྱས་ཏེ། །

透內 捏貝 渣南 旁結 喋

TOB-NE NYE-PAI DRA-NAM PAM-CHE TE /

擊敗一切過患之敵眾

by defeating all enemies – confusion.

སྤྱི་ན་ན་འཆིའི་བ་རྒྱུང་འབྱུགས་པ་ཡི། །

借嘎 那漆 拔隆 竹巴 夷

KYE-GA NA-CHI BA-LONG TRUG-PA YI /

生老病死雜亂之波濤

May all who travel on the waves of birth, old age,
sickness and death

སྤྱིད་པའི་མཆོ་ལས་འགོ་བ་སྦྱོལ་བར་ཤོག །

細貝 措雷 卓哇 卓哇 秀

SI-PAI TSO-LE DRO-WA DROL-WAR SHOG /

輪迴大海願渡諸眾生

cross the ocean of samsara.

། ལྷ་མ་སྐུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 固康 桑哇 索哇 喋

LA-MA KU-KAM ZANG-WAR SOL-WA DEB /

祈求上師貴體勝妙康

I pray that the Lama may have good health.

། མཚོག་རུ་སྐུ་ཚེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

秋杜 固切 仁哇 索哇 喋

CHOG-TU KU-TSE RING-WAR SOL-WA DEB /

祈求尊身壽命極長久

I pray that the Lama may have long life.

། འབྲིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

聽列 達星 傑巴 索哇 喋

TRIN-LE DAR-ZHING GYE-PAR SOL-WA DEB /

祈求事業旗幟圓滿盛

I pray that your Dharma activities
spread far and wide.

། ལྷ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།

喇嘛當 渣哇 美巴 今吉 洛

LA-MA-DANG DRAL-WA ME-PAR JIN-GYI LOB /

願得無離上師祈加持

I pray that I may not be separated from you.

། འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་རི་ལྷོར་མཁྱེན་པ་དང་།

強巴 巴喔 起大 千八 當

JAM-PAL PA-WO JI-TAR KYEN-PA DANG /

猶如文殊勇士大智慧

As Manjushri, the warrior, realized the ultimate state,

|ཀུན་རྩ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ|

棍杜 桑波 喋揚 喋星 嗲

KUN-TU ZANG-PO DE-YANG DE-ZHIN TE /

復似普賢菩薩如是性

and as did Samantabhadra,

|དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་|

喋達 棍吉 傑速 達洛 今

DE-DAG KUN-GYI JE-SU DAG-LOB CHING /

隨習彼等一切我學習

I will follow in their path

|དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་རྩ་བསྒྲི|

給哇 迪達 湯節 日杜 喔

GE-WA DI-DAG TAM-CHE RAB-TU NGO /

此功德等一切盡迴向

and fully dedicate all the merit for all sentient beings.

|སངས་རྒྱལ་སྒྲུ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རྒྱལས་དང་|

桑接 固頌 涅貝 今拉 當

SANG-GYE KU-SUM NYI-PAI JIN-LAB DANG /

佛陀三身得證之加持

By the blessing of the Buddha who attained the three
kayas,

|ཚཱ་ནིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱལས་དང་|

卻尼 米就 滇貝 今拉 當

CHO-NYI MIN-GYUR DEN-PAI JIN-LAB DANG /

法性不變真諦之加持

by the blessing of the truth of the unchanging
Dharma-as-such,

།དགེ་འདུན་མི་ཕྱེད་འདུས་པའི་བྱིན་རྒྱལ་ས་ཀྱིས།

根敦 米切 迪貝 今拉 記

GEN-DUN MI-CHE DU-PAI JIN-LAB KYI /

僧伽堅固聚集之加持

by the blessing of the indivisible Sangha order,

།རི་ལྷར་བསྐྱོས་བཞིན་སྒྲོན་ལམ་གྲུབ་པར་གྲོག།

記大 喔星 蒙浪 竹巴 秀

JI-TAR NGO-ZHIN MON-LAM DRUB-PAR SHOG /

如是迴向祈願願成就

may the merit I share bear fruit.

།བདག་དང་འཁོར་འདས་བམས་ཅད་ཀྱིས།

達當 闊喋 湯傑 記

DAG-DANG KOR-DE TAM-CHE KYI /

以我以及一切有情眾

By the virtues collected in the three times,

།དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པ་དང་། ཡོད་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས།

讀孫 讀薩 巴當 有貝 給威 札哇 迪

DU-SUM DU-SAG PA-DANG / YO-PAI GE-WAI TSA-WA DI /

三世所積善業與佛性

by myself and all beings in samsara and nirvana,

།བདག་དང་སེམས་ཅན་བམས་ཅད་ལྟུང་དུ།

達當 森間 湯傑 紐讀

DAG-DANG SEM-CHEN TAM-CHE NYUR-DU /

願我與等虛空諸眾生

and by the innate root of virtue,

ལྷ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག།
拉那 美巴 楊達巴 作貝 強丘 仁波切 透巴 久 記
LA-NA ME-PA YANG-DAG-PAR DZOG-PAI JANG-CHB
RIN-PO-CHE TOB-PAR GYUR CHIG /

速證無上正等覺妙寶

may I and all sentient beings quickly attain,

།ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཀུན་མཁྱེན་ཆོས་ཀྱི་རྩེ།

謝恰 棍細 棍千 卻記 傑

SHE-JA KUN-ZIG KUN-KYEN CHO-KYI JE /

所知遍照遍智法之尊

unsurpassed, perfect, complete, precious Enlightenment.

།རྟེན་འབྲེལ་གནས་ལ་དབང་ཐོབ་འབྲི་གུང་པ།

滇這 內拉 汪透 直貢巴

TEN-DREL NE-LA WANG-TOB DRI-GUNG-PA /

緣起界處自在直貢巴

May the teachings of the Great Drikungpa, Ratnashri,

།རིན་ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྟན་པ་སྤྲོད་མཐའི་བར།

仁千 巴吉 滇巴 細他 琶

RIN-CHEN PAL-GYI TEN-PA SI-TAI BAR /

仁千巴之教法遍有際

who is omniscient, Lord of the Dharma, Master of
Interdependence,

།བཤད་སྐྱབ་ཐོས་བསམ་སྒོམ་པས་འཛིན་གྱུར་ཅིག།

謝住 推桑 鞏貝 怎求 記

SHE-DRUB TO-SAM GOM-PE DZIN-GYUR CHIG /

講修願由聞思修持之。

continue and increase through study, practice,
contemplation and meditation until the end of Samsara.

ཐཱ་བརྒྱུད་བཀྲ་ཤིས།

大手印傳承祈請文

Mahamudra Lineage Prayer

༥ རྡོ་ཇེ་འཆང་ཆེན་ཏི་ལ་ནུ་རོ་དང་། །

朵接 腔千 帝利 那諾 當

DORJE CHANG-CHEN TILLI NARO DANG /

金剛總持帝利那洛與

མར་པ་མི་ལ་ཚས་ཇེ་སྒྲམ་པོ་པ། །

瑪爾巴 密勒 卻接 岡波巴

MARPA MILA CHO-JE GAMPOPA /

馬爾巴密勒法王岡波巴

པག་མོ་གུ་པ་རྒུལ་བ་འབྲི་གུང་པ། །

帕摩 竹巴 賈哇 直貢巴

PAGMO DRUPA GYALWA DRIGUNGPA /

帕摩竹巴尊勝直貢巴

།བཀའ་བརྒྱུད་སྤྱ་མ་རྣམས་ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །

噶舉 喇嘛 南記 札西 秀

K-GYU LA-MA NAMKYI TA-SHI SHOG /

願諸噶舉上師皆吉祥

Dorje Chang, Tilopa, Naropa, Marpa, Milarepa,
Dharmal Lord Gampopa, Phagmo Drupa, and Lord
Drikungpa, please bestow upon us the most
auspicious blessing of all the Kagyu Lamas.

། རྒྱལ་བའི་ཞབས་བརྟན་བསྐྱེས་པ་ནི།

第十四世達賴喇嘛尊者長壽祈請文

His Holiness Tenzin Gyatso, the XIV Dalai Lama Long Life Prayer

། གངས་རིའི་ར་བས་བསྐོར་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ། །

岡日 熱威 括威 興康 速

GANG-RI RA-WE KOR-WAI ZHING-KAM SU /

於此雪嶺所繞國土中

ཡན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །

潘當 喋瓦 馬律 炯威 內

PEN-DANG DE-WA MA-LU JUNG-WAI NE /

一切利益安樂之生處

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་འཛིན་བྱ་མཚའི། །

間瑞 似汪 殿增 蔣措 伊

CHEN-RE ZIG-WANG TEN-DZIN GYAM-TSO YI /

天津嘉措觀自在菩薩

ཞབས་པད་སྤིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག །

夏悲 司泰 巴杜 殿久 記

ZHAB-PE SI-TAI BAR-DU TEN-GYUR CHIG /

願尊常住直至輪迴止

For this realm encircled by snow-covered mountains,
you are the source of every benefit and bliss without
exception. Tenzin Gyatso, you who are one with
Avalokiteshvara, may you remain steadfast until
samsara's end!

ཡུལ་ལས་མགོན་པོ་འཕྲུག་ལས་ལྷན་པའི་འགྲུབ་ཞབས་བརྟན།

直貢澈贊法王長壽祈請文

His Holiness Drikung Kyabgon Chetsang Rinpoche Long Life Prayer

༥ དཀོན་མཆོག་གསུམ་འདུས་བུ་ཀུ་སངས་ཡི། །

袞秋 袞督 夏加 僧給 宜

KON-CHOG KUN-DU SHAKYA SENG-GE YI /

掌持闡揚三寶總集之

བཏྲན་པ་འཛིན་ཅིང་སྤེལ་བའི་བདག་ཉིད་ཆེ། །

滇巴 怎今 貝偉 達尼 堅

TEN-PA DZIN-CHING PEL-WAI DAG-NYI CHE /

釋迦師子教法主宰者

ཀུན་བཟང་སྦྱོང་པས་འགྲོ་འདྲན་སྤྱོད་ལས་མཆོག་།

袞桑 倔貝 卓珍 欽雷 秋

KUN-ZANG CHO-PA DRO-DON TRIN-LE CHOG /

以普賢行利眾勝事業

ལུན་གྲུབ་རྗེ་བཙུན་བླ་མའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

倫祝 杰尊 喇美 俠滇 梭

LHUN-DRUB JE-TSUN LA-MAI ZHAB-TEN SOL /

任成祈願尊師蓮足固

You are the embodiment of all the Precious Ones. You, a great being, are the holder and promoter of the teachings of the Shakya Lion, your perfect actions are for the liberation of sentient beings. May you, the Jetsun Lama whose enlightened activities are spontaneously present, live long!

ཡུལ་ལས་མགོན་ཆོས་ཀྱི་སྒྲུང་བའི་ཞབས་བརྟན།

直貢瓊贊法王長壽祈請文

His Holiness Drikung Kyabgon Chungtsang Rinpoche Long Life Prayer

༥ དགོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདག་ཉིད་འབྲི་གྲུང་བའི། །

袞秋 松吉 達尼 直貢巴

KON-CHOG SUM-GYI DAG-NYI DRI-GUNG-PAI /

尊者執持三寶之本懷

བསྟན་པ་འཛིན་ལ་ལྷ་བལ་བྱུགས་བསྐྱེད་མཐུས། །

滇巴 津拉 達札 圖介 退

TEN-PA DZIN-LA DA-DRAL TUG-KYI TU /

直貢聖教發心力無倫

དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཞི་བསལ་སྒྲུང་བ་ཡིས། །

但貝 確計 錫似 囊哇 宜

DAM-PAI CHO-KYI ZHI-SIL NANG-WA YI /

開顯正法涼蔭勝安慰

སྤྱི་ཁྱའི་དབུགས་འབྲིན་མཆོག་གི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

介規 悟津 秋革_衣 俠滇 梭

KYI-GU WUG-JIN CHOG-GI ZHAB-TEN SOL /

賜諸有情願尊蓮足固

Precious holder of the Triple Gem of Drikungpa, who preserves the indisputable practice of the profound dharma, who has realized the sublime truth which reveals peace and illumination, may you, who relieve the suffering of limitless beings, live long!

། སྐྱབས་རྩེ་མགར་ཆེན་ཁྱི་སྤུལ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་ནི།
第八世噶千仁波切長壽祈請文(簡軌)

His Eminence Garchen Rinpoche Long Life Prayer (Short Version)

། འབགས་པའི་ཡུལ་ན་ཨུཌ་རྟེ་མ་ཞེས། །
帕貝 有那 阿雅得瓦 謝
PHAK-PE YUL-NA A-RYA-DE-WA ZHE /
聖境之處阿雅提婆名

མདོ་ཁམས་ཕྱོགས་སུ་མགར་གྱི་རིགས་སུ་སྤུལ། །
朵康 秋蘇 葛吉 力蘇 竹
DO-KHAM CHOK-SU GAR-GYI RIK-SU TRUL /
多康地區應化噶種性

འཇིག་རྟེན་མགོན་པོའི་བྱགས་སྤུལ་ཆོས་ལྗེ་དང་། །
吉顛 貢波 圖協 卻丁巴
JIK-TEN GON-PO THUK-SE CHO-DING-PA /
世間怙主心子卻丁巴

དཔལ་ལྷན་མགར་ཆེན་སྤྱོད་བསྐྱལ་བརྒྱུར་བརྟན། །
巴顛 噶千 固策 嘎佳 顛
PAL-DEN GAR-CHEN KU-TSE KAL-GYAR TEN /
具德噶千長壽住百劫

The one known in the Holy Land as Aryadeva emanated into the Gar clan of Eastern Tibet as Chodingpa, the heart son of Jigten Gonpo, may the life of glorious Garchen remain steadfast for a hundred aeons!

ལྷན་རས་གཟིགས་བསྟོན་པ།

觀音菩薩讚

Chenrezig Aspiration Prayer

༥ ཕྱག་སྟོང་ལའོར་ལོ་སྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྟོང་། །

恰東 闊漏 究威 甲波 東

CHAG-TONG KHOR-LO GYUR-WEI GYAL-PO TONG /

千手轉輪千聖王

ལྷན་སྟོང་བསྐལ་པ་བཟང་པོའི་སངས་རྒྱས་སྟོང་། །

千東 噶巴 桑播 桑傑 東

CHEN-TONG KAL-PA ZANG-PO SANG-GYE TONG /

千眼賢劫千尊佛

གང་ལ་གང་འདུལ་དེ་ལ་དེར་བསྟོན་ལ། །

剛拉 剛讀 爹拉 喋東 貝

GANG-LA GANG-DUL DE-LA DER-TON PEI /

隨緣調伏觀機教

སེམས་དཔའ་སྐྱན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །

寸巴 堅瑞 似拉 恰擦 度

TSUN-PA CHEN-RE ZIG-LA CHAG-TSHAL TO /

聖者觀音我頂禮

ཨོ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཾ་ཧྲཱིཾ་

喻 瑪尼 貝美 吽 啥

OM MANI PADME HUNG HRI

༥ དག་བའདིཡིས་ལུ་དུ་བདག །

給哇 迪宜 姐度 達

GE-WA DI-YI NYUR-DU DAG /

願我迅速以此善

ལྷན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་འགྱུར་ནས། །

堅瑞 似汪 住就 內

CHEN-RE ZIG-WANG DRUB-GYUR NE /

成就觀音大士尊

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །

卓哇 即將 麻呂 巴

DRO-WA CHIG-KYANG MA-LU PA /

一切眾生盡無餘

དེཡིས་ལ་འགོད་པར་གྲོག །

喋宜 薩拉 軌巴 秀

DE-YI SA-LA GO-PAR SHOG /

悉登彼等之勝位

Your thousand arms are the thousand Chakravartin kings; your thousand eyes are the thousand Buddhas of this fortunate era. I prostrate to the venerable Chenrezig who shows whatever is needed to subdue those to be subdued.

OM MANI PADME HUNG HRI

Through this virtue may I swiftly attain the state of Chenrezig and thus establish all sentient beings without exception in that glorious state of Chenrezig.

བྱང་ཆུབ་སེམས་སྒོམ།

發菩提心

Bodhicitta Aspiration Prayer

༥ བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ།

蔣丘 森秋 仁波切

JANG-CHUB SEM-CHOG RIN-PO-CHE /

殊勝菩提心妙寶

ཁམ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེ་གུང་ཅིག །

瑪借 巴南 借久 記

MA-KYE PA-NAM KYE-GYUR CHIG /

未生起者願生起

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་།

藉巴 娘巴 美巴 揚

KYE-PA NYAM-PA ME-PAR YANG /

已生者亦不退失

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་གོ། །

恭內 恭讀 佩哇 秀

GONG-NE GONG-DU PEL-WAR SHOG /

祈願輾轉更增上

Bodhicitta, the excellent and precious mind – where it is unborn, may it arise, where it is born, may it not decline, but ever increase higher and higher.

༄༅། །དཔལ་ལྷན་མགར་ཆེན་གྱི་ཞབས་བརྟན་འཆི་མེད་བདུད་རྩི་རྒྱན་བཟང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

具德噶千仁波切長壽祈請無死甘露善流

The Excellent Stream of the Elixir of Immortality:

A Prayer for The Long Life of Glorious Garchen

ཨོ་སྤ་སྟི།

喻娑諦

OM SWATSI

མི་འགྱུར་བདེ་བ་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ། །

迷就 得瓦 千波 卻吉固

MIN-GYUR DE-WA CHEN-PO CHO-KYI-KU /

無有變異大樂之法身

མི་འགག་སྒྲ་ཆོགས་རང་རྩལ་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས། །

迷嘎 納措 攘雜 隆決 左

MIN-GAG NA-TSOK RANG-TSAL LONG-CHO DZOK /

無遮種種自力受用圓

མི་དམིགས་སྟིང་རྫོང་ལྷོས་གར་སྤུལ་བའི་སྒྲ། །

迷迷 寧杰 多嘎 竹貝固

MI-MIG NYING-JE DO-GAR TRUL-PE-KU /

無緣大悲戲舞幻化身

མི་བྱེད་སྐྱ་གསུམ་བདག་ཉིད་སྐྱབ་པས་སྐྱོང་། །

迷切 固松 達尼 就貝 穹
MI-CHE KU-SUM DAG-NYI KYOP-PE KYONG /
無分三身救者護我等

པད་དཀར་དབུས་སུ་བཅུ་དྲུག་ཆ་གས་རྫོགས། །

貝嘎 烏蘇 舉竹 恰謝 走
PE-KAR U-SU CHU-DRUK CHA-SHE DZOK /
白蓮中央圓滿十六支

སྟོན་ལྷའི་མདོག་དཀར་ཡུའྲལ་ཕྱག་རྩ་འཛིན། །

敦德 朵嘎 烏巴 恰度 津
TON-DE DOK-KAR UT-PAL CHAK-TU DZIN /
皎白秋月手持烏巴拉

འཛིགས་པ་བརྒྱད་སྐྱབ་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ། །

吉巴 結就 杜松 加威 庸
JIK-PA GYE-KYOB DU-SUM GYAL-WE YUM /
救度八難三時勝者母

ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོས་འཆི་མེད་ཆོ་སྦྱིན་སྙེ། །

儀欣 闊洛 戚美 策津 昨
YI-ZHIN KHOR-LO CHI-ME TSE-JIN TSOL /
如意轉輪祈賜無死壽

འཕགས་པའི་ཡུལ་ན་ཨྲཱ་ཏཱ་དེ་མ་ཞེས། །

帕貝 有那 阿雅得瓦 謝
PHAK-PE YUL-NA A-RYA-DE-WA ZHE /
聖境之處阿雅提婆名

མདོ་ཁམས་བྱོགས་སུ་མགར་གྱི་རིགས་སུ་སྤྱུལ། །

朵康 秋蘇 葛吉 力蘇 竹
DO-KHAM CHOK-SU GAR-GYI RIK-SU TRUL /
多康地區應化噶種性

འཛིག་རྟེན་མགོན་པོའི་བྱུགས་སྤྲས་ཆོས་ལྗོངས་པ། །

吉顛 貢波 圖協 卻丁巴
JIK-TEN GON-PO THUK-SE CHO-DING-PA /
世間怙主心子卻丁巴

དཔལ་ལྷན་མགྲར་ཆེན་སྐྱ་ཆོ་བསྐལ་བརྒྱར་བརྟན། །

巴顛 噶千 固策 嘎佳 顛
PAL-DEN GAR-CHEN KU-TSE KAL-GYAR TEN /
具德噶千長壽住百劫

དགྲོན་མཆོག་བསྟན་པའི་རྒྱན་གྱིར་ལྷ་བའི་ཉ། །

貢秋 顛貝 間就 達威 釀
KON-CHOK TEN-PE GYEN-GYUR DA-WE NYA /
三寶法教嚴飾圓滿月

ཤར་རིའི་ཕྱག་ལ་མདོན་པར་འཕགས་རྒྱར་གྱིར། །

夏立 叉拉 翁巴 帕就 江
SHAR-RI TRANG-LA NGON-PAR PHAG-GYUR KYANG /
雖然神聖高掛東山肩

བསིལ་ཟེར་དམན་པའི་ས་བབྱུང་གྱ་མུད་སྟོང་། །

夕色 免貝 薩松 顧木 窮
SIL-ZER MEN-PE SA-ZUNG KU-MUT KYONG /
涼光流注低地護白蓮

གཞན་པན་ལྷ་བ་མགར་ཆེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

賢偏 達哇 噶千 暇滇 娑

ZHEN-PHEN DA-WA GAR-CHEN ZHAP-TEN SOL /

利他明月噶千壽永固

ཏྲོ་གོས་གཏམ་གསུམ་འབྲུང་བའི་རླུང་ལ་སྒྲུར། །

舵郭 當松 炯威 隆拉 顧

TO-GO TAM-SUM JUNG-WE LUNG-LA KUR /

衣食名三托付風大種

མཁས་བརྩུན་བཟང་གསུམ་གྲུབ་པའི་གོ་ཆ་བགོས། །

客尊 桑松 竹貝 果恰 貴

KHE-TSUN ZANG-SUM DRUP-PE GO-CHA GO /

身著智德善三實修鎧

དྲིང་འཛིན་ནམ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་འཛིང་ལྷར་བརྟན། །

丁津 南松 加措 僅搭 登

TING-DZIN NAM-SUM GYA-TSO JING-TAR TEN /

三種等持堅固如深海

རྒྱུ་རྟོན་སྒྲོན་མེ་མགར་ཆེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

也頓 種昧 噶千 暇滇 娑

NGE-DON DRON-ME GAR-CHEN ZHAP-TEN SOL /

了義明燈噶千壽永固

སྡིགས་དུས་རྒྱལ་བསྟན་ཉག་པའི་གནས་སྐབས་འདིར། །

尼度 加滇 釀徹 內葛 底

NYIG-DU GYAL-TEN NYAK-TRE NE-KAB DIR /

於此濁世勝教衰微際

མཐུ་སྟོབས་དོ་རྩེ་ལྷ་བུའི་བརྟུལ་ཞུགས་ཀྱིས། །

圖舵 多傑 達卜 度修 幾
THU-TOB DOR-JE TA-BU TUL-ZHUK KYI /
以如威力金剛禁戒行

རིས་མེད་བསྟན་པའི་ཁུར་མྱི་བདག་གིར་བཞེས། །

利美 顛貝 庫幾 達革 謝
RI-ME TEN-PE KHUR-CHI DAG-GIR ZHES /
無偏法教重擔我責任

བསྟན་པའི་ཉི་མ་མགར་ཆེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

顛貝 尼瑪 噶千 暇滇 娑
TEN-PE NYI-MA GAR-CHEN ZHAP-TEN SOL /
教法旭日噶千壽永固

བྱིན་རྒྱབས་ལྡན་པའི་བླ་མའི་གསང་གསུམ་ལ། །

僅拉 顛貝 喇嘛 桑松 拉
JIN-LAB DEN-PE LA-ME SANG-SUM LA /
具足加持上師之三密

བདུད་ཀྱི་བར་ཆད་འཇུག་པའི་སྐབས་མེད་མོད། །

堆幾 巴切 居杯 葛昧 摩
DU-KYI BAR-CHE JUK-PE KAB-ME MO /
魔祟斷障雖無入侵時

འོན་ཏེ་རྟེན་འབྲེལ་གཤིས་ཀྱི་འགྲོས་བསྟུན་ནས། །

翁得 顛哲 希計 卓敦 內
ON-TE TEN-DREL SHI-KYI DRO-TUN NE /
然以隨順緣起之道理

ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་གསོལ་འདེབས་འདི་ནི་མྱད། །

儀欣 諾布 娑對 底尼 梅

YI-ZHIN NOR-BU SOL-DEB DI-NI ME /

如意寶珠祈請此稀有

མཆོག་གསུམ་རྩ་གསུམ་ཐུགས་རྗེའི་བདེན་སྟོབས་དང་། །

秋松 扎孫 圖傑 登朵 黨

CHOK-SUM TSA-SUM THUG-JE DEN-TOB DANG /

三寶三本大悲諦實力

མ་རྒྱ་ལ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་མཐུས། །

瑪哈嘎拉 卻吉卓妹 當

MA-HA-KA-LA CHO-KYI-DROL-ME THU /

瑪哈嘎拉法度母威力

བདག་གིས་དྲངས་སྒྲོས་སྒྲོན་པའི་བདེན་ཆོག་འདི། །

達革 黨洛 蒙貝 登企 迪

DAG-GI DANG-LO MON-PE DEN-TSIG DI /

我此淨心願望真實語

ཇི་བཞིན་གོགས་མེད་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པར་མཛོད། །

僅幾 給昧 倫吉 祝巴 最

JI-ZHIN GEG-ME LHUN-GYI DRUP-PAR DZO /

祈請如語無礙自然成

OM SWASTI.

Unchanging great bliss, Dharmakaya, unceasing manifold creativity, Sambhogakaya, dance of compassion without object, Nirmanakaya – protector, in nature the indivisible three kayas, protect us!

White as the autumn moon replete with its sixteen parts, the protectress from the eight fears – mother of the three times' victors, sits in the center of a white lotus holding an utpala. Wish-granting Chakra, bestow immortal life!

The one known in the Holy Land as Aryadeva emanated into the Gar clan of Eastern Tibet as Chodingpa, the heart son of Jigten Sumgon. May the life of glorious Garchen remain steadfast for a hundred aeons!

The full moon, ornament of the three jewels' teaching, is exalted above the crevasses of the eastern mountains, yet its cool rays nurture the white lilies of the lower slopes. May Garchen, the moon that benefits others live long!

Casting to the wind all concern for food, clothing and fame, he is girded with the armor of wisdom, morality and a good heart. As firm in the three samadhis as the ocean is deep – may Garchen, lampflame of definitive meaning, live long!

In this age of strife when the Victor's teaching faces hardship, through his powerful, vajra-like discipline and vows, he takes on himself the heavy responsibility of the unbiased teaching. May Garchen, the sun of the teaching, live long!

There is no chance for demonic obstacles to affect the three secrets of the lama who possesses blessings; yet, in accord with the principle of auspicious interdependence, this wish-granting supplication is wonderful!

Through the compassionate truth and power of the three jewels and three roots, and through the might of Mahakala and Chokyi Drolma, may these words of benediction made with pure heart be accordingly and spontaneously accomplished without hinderance!

༄། འདེམྱེན་བསྐྱེད་པ་བཞུགས་སོ།

簡短極樂願文

Brief Prayer to be Reborn in The Blissful Pure Land of Amitabha

ཨེ་མ་ཏོ།

唉瑪霍

EH MA HO

དོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

歐擦 桑傑 囊哇 他耶 黨

NGO-TSAR SANG-GYE NANG-WA TA-YE DANG /

奇哉莊嚴無量光佛和

གཡས་སུ་ཤོ་བོ་བྱུགས་ཐེ་ཆེན་པོ་དང་།

夜素 久窩 突借 千波 當

YE-SU JO-WO TUG-JE CHEN-PO DANG /

右邊尊者大悲觀世音

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

元堵 森巴 圖千 透南 拉

YON-DU SEM-PA TU-CHEN TOB-NAM LA /

以及左邊大勢至菩薩

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་ལའོར་གྱིས་བསྐྱོར་།

桑傑 江森 巴美 闊吉 過

SANG-GYE JANG-SEM PAG-ME KOR-GYI KOR /

圍繞無量無邊佛菩薩

བདེ་སྤྱིད་རོ་མཚར་དཔག་རྩ་མེད་པ་ཡི།

喋寄 歐擦 巴度 美巴 宜

DE-KYI NGO-TSAR PAG-TU ME-PA YI /

殊妙安樂無量無邊際

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

喋瓦 堅寫 甲威 辛康 喋

DE-WA CHEN-ZHE JA-WAI ZHING-KAM DER /

彼佛刹土名極樂世界

བདག་གཞན་ འདི་ནས་ཆོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

達賢 迪內 策培 究馬 踏

DAG-ZHEN DI-NE TSE-PO GYUR-MA TAG /

願我眾生此世死立即

སྟེ་བ་གཞན་གྱི་བར་མ་ཆོད་པ་རུ།

結哇 賢吉 拔馬 卻巴 如

KYE-WA ZHEN-GYI BAR-MA CHO-PA RU /

不為轉生他處所障礙

དེ་རུ་སྟེས་ནས་སྒྲང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

喋如 皆內 囊貼 霞通 修

DE-RU KYE-NE NANG-TAI ZHAL-TONG SHOG /

往生彼刹親見彌陀顏

དེ་སྐད་བདག་གིས་སྟོན་ལམ་བཟབ་པ་ཡིས།

喋給 達格 孟浪 大巴 迪

DE-KE DAG-GI MON-LAM TAB-PA DI /

如上我所稟白此誓願

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས།

丘居 桑傑 江森 湯界 吉

CHOG-CHU SANG-GYE JANG-SEM TAM-CHE KYI /

祈十方一切諸佛菩薩

གཤགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

給美 竹巴 欽吉 拉杜 叟

GEG-ME DRUB-PAR JIN-GYI LAB-TU SOL /

加持令無礙順利達成

ཏཏྲཱཿ བཏུ་རྩི་ཡ་ཨུ་ཨ་བོ་རྟ་ལྷ་སྐྱ་ཏཱཾ

爹雅他 班雜 直雅 阿哇 波達 那雅 娑 哈

TE-YA-TA PANTSA DRI-YA AH-WA BO-DHA NA-YA SO HA

Eh Ma Ho!

In the center is the marvelous Buddha Amitabha of Boundless light, on the right side is the Lord of Great Compassion and on the left is Vajrapani, the Lord of Powerful Means. All are surrounded by limitless Buddhas and Bodhisattvas. Immeasurable peace and happiness is the blissful pureland of Dewachen. When I and all beings pass from samsara, may we be born there without taking samsaric rebirth. May I have the blessing of meeting Amitabha face to face. By the power and blessings of the Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions, may we attain this aspiration without hindrance.

TE YA TA PANTSA DRI YA AH WA BO DHA NA YA SO HA

ཡིག་བརྒྱ།

金剛薩埵百字明咒

Hundred-Syllable Mantra of Vajrasattva

॥ཨོྭ་བཙྰ་སཏྱ་སམ་ཡ། མ་རྩ་པ་ལ་ཡ།

嗡 班雜 薩埵 薩瑪雅 瑪努 巴拉雅
OM BENZRA SATTWA SAMAYA MANU PALAYA

བཙྰ་སཏྱ་ཏེནོ་པ་ཏི་ཐུང་ལྷོ་མེ་བྱ་མ།

班雜 薩埵 得諾巴 底叉 至宙 美巴瓦
BENZRA SATTWA TENOPA TISHTA DRIDO ME-BHAWA

སུ་ཏོ་ཕྱོ་མེ་བྱ་མ། སུ་པོ་ཕྱོ་མེ་བྱ་མ།

素多 卡噶 美巴瓦 素波 卡噶 美巴瓦
SUTO KHAYO ME-BHAWA SUPO KHAYO ME-BHAWA

ཨ་རུ་རཏྱོ་མེ་བྱ་མ། སའ་སི་རྒྱུ་མེ་པ་ཡ་ཙྱ།

阿努 惹多 美巴瓦 薩_爾瓦 悉地 美札 雅擦
ANU RAKTO ME-BHAWA SARWA SIDDHIM ME-PRA YATSHA

སའ་ཀམ་སུ་ཙ་མེ། ཅི་ཏྲི་ཤེ་ཡོ་ཀུ་རུ་ཧྲཱི།

薩_爾瓦 嘎_爾瑪 素雜美 紀當 師利亞 姑魯 吽
SARWA KARMA SUTSA-ME TSIT-TAM SHRIYA KURU HUNG

ཧ་ཧ་ཧ་ཧ་ཧོ། ཧྲ་ག་ལྷན་སའ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ།

哈 哈 哈 哈 吼 巴嘎溫 薩_爾瓦 大他 嘎大
HA HA HA HA HO BHAGAWAN SARWA TATHA GATA

བཙྰ་མ་མེ་མུ་ལྷ། བཙྰ་བྱ་མ། མཏྱ་སམ་ཡ་སཏྱ་ཨཱ།

班雜 瑪美 目雜 奔札 巴瓦 瑪哈 薩瑪雅 薩埵 阿
BENZRA MAME MUNTSA BAZRI BHAWA MAHA SAMAYA SATTWA AH



Drikung Rinchen Choling
4048 E. Live Oak Ave., Arcadia, CA 91006
DrikungRinchenCholing@gmail.com
www.RinchenCholing.org



Showing Respect for Buddha Dharma Texts

Please treat this prayer book with respect as it contains the precious teachings of the Dharma.

Please do not place it on the floor, and please do not step over it or place other objects on top of it.

When you no longer have use for it, please give it to someone else or burn it in a clean place.

請尊重這本祈願文

因為它包含了珍貴的佛法教義。

請不要將這本祈願文放置在地上，
並請不要跨過它或將其他物體放置在它上面。

當您不再需要使用這本祈願文時，
請將它轉送給別人或選一個乾淨的地方將它火化。